



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

22 лютого, 2015

Volume 60 No. 8

February 22, 2015

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am partially sung

10:30 am sung

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am Divine Liturgy in Chapel

Сповіді/Confessions:

- 15 хвилин перед і 15 хвилин на
початку Служби Божої

- 15 minutes *before* and 15 minutes *in the*
beginning of the Divine Liturgy

- Або наперед домовитися під час тижня

- *Or by appointment during the week*

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

**оо. Василян/ Basilian Fathers serving the
Parish:**

- *Father Serafym Grygoruk, OSBM*

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop Emeritus

**Перша Неділя Великого Посту
Неділя Православ'я**

Святі Мученики у Євгенії

Йоан 1:43-51



**First Sunday of the Great Lent
Sunday of Orthodoxy**

Holy Martyrs at Eugenius

John 1:43-51

1-а Неділя Великого Посту

Воскресний Тропар, голос 4:

Світлу про воскресіння розповідь
від ангела почувши * і від
прадідного засуду звільнившись, *
Господні учениці, радіючи, казали
апостолам: * Здолана смерть,
воскрес Христос Бог, * що дає
світові велику милість.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові,**

**Тропар Неділі Православ'я
голос 2:** Пречистому образві
твоєму поклоняємося, Благий, *
просячи відпущення гріхів наших,
Христе Боже; * бо ти добровільно
зволив вийти тілом на хрест, * щоб
вибавити тих, що їх ти створив, від
неволі ворожої. * Тому вдячно
співаємо тобі: * Ти радістю
наповнив усе, Спасе наш, що
прийшов спасти світ.

**І нині і повсякчас, і на віки
вічні. Амінь.**

**Кондак Неділі Православ'я
голос 8:** Неосяжне Слово Отця, *
приймавши від тебе, Богородице,
людську природу, * стало досяжним
і, повернувши до первісного стану
осквернений образ, * з'єднало його
з божественною красою. * Визнаючи
спасіння, * ділом і словом ми це
виявляємо.

**Прокімен Неділі Православ'я
голос 4:** Благословен єси, Господи,
Боже батьків наших, * і хвали
достойний; ім'я твоє преславне на
всі віки.

стих: Бо Ти праведний у
всьому, що вчинив єси нам.

**Прокімен Неділі Православ'я
голос 4:** Благословен єси, Господи,
Боже батьків наших, * і хвали
достойний: ім'я твоє преславне на

всі віки.

Апостольське читання: до ЄВРЕЇВ, глава (11,24-26,32-12,2)

Браття! Вірою Мойсей, коли був
виріс, відрікся зватися сином дочки
фараона; волів радше страждати
разом з людом Божим, ніж
зазнавати дочасної гріховної втіхи,
бо, дивлячись на нагороду, вважав
за більше багатство наругу
вибраного народу від скарбів
Єгипту. І що ще скажу? Часу не
вистане мені, коли почну
розповідати про Гедеона, про
Варака, про Самсона, про Єфту, про
Давида й Самуїла та пророків, що
вірою підбили царства, чинили
справедливість, обітниць осягнули,
загородили пащі левам, силу вогню
гасили, вістря меча уникали,
ставали сильні, будучи недолугі, на
війні проявили мужність, наскоки
чужинців відбивали. Жінки діставали
своїх померлих, які воскресали.
Інші загинули в муках, відкинувши
визволення, щоб осягнути ліпше
воскресіння. Інші наруг і бичів
зазнали та ще й кайданів і в'язниці;
їх каменовано, розрізувано пилою,
брано на допити; вони вмирили,
мечем забиті; тинялися в овечих та
козячих шкурах, збідовані,
гноблені, кривджені; вони, яких світ
був невартий, блукали пустинями,
горами, печерами та земними
вертепами. І всі вони, дарма що
мали добре засвідчення вірою, не
одержали обіцяного, бо Бог зберіг
нам щось краще, щоб вони не без
нас осягли досконалість. Тому і ми,
маючи навколо себе таку велику
хмару свідків, відкиньмо всякий
тягар і гріх, що так легко обмотує, і
біжимо витривало до змагання, що

призначене нам, вдивляючися
пильно в Ісуса, засновника й
завершителя віри.

Хор, голос 4: Алилуя! (3х)

Стих Неділі Православ'я:

Мойсей і Арон між Його
священиками, і Самуїл між тими, що
Його ім'я прикликають.

Хор, голос 4: Алилуя! (3х)

Стих Неділі Православ'я: Вони

Господа прикликали, і Він
відповідав їм.

Хор, голос 4: Алилуя! (3х)

Від ІОАНА Святої Євангелії

Читання (1:43–51)

У той час вирішив Ісус піти в
Галилею; і знайшовши Филипа,
мовив до нього: “Іди за мною”. А
був Филип з Витсаїди, з міста
Андрієвого та Петрового. Зустрів
Филип Натанаїла і сказав до нього:
“Ми знайшли того, про кого Мойсей
у законі писав і пророки, — Ісуса
Йосифового сина, з Назарету”.
Натанаїл же йому на те: “А чи може
бути що доброго з Назарету?”
Мовив до нього Филип: “Прийди та
подивися”. Побачивши Ісус, що
Натанаїл надходив до нього, сказав
про нього: “Ось справжній
ізраїльтянин, що нема в ньому

лукавства”. Натанаїл же йому:
“Звідкіль знаєш мене?” Ісус, у
відповідь сказав до нього: “Перше,
ніж Филип закликав тебе, бачив я
тебе, як був єси під смоковницею.”
Відповів же йому Натанаїл:
“Учителю, ти — Син Божий, ти —
цар Ізраїлів”. Ісус відказав, мовивши
до нього: “Тому, що я повідав тобі:
Бачив я тебе під смоковницею, — то
й віриш! Бачитимеш більше, ніж те”.
І сказав до нього: “Істинно, істинно
кажу вам: Побачите небеса відкриті,
й ангелів Божих, що піднімаються і
спускаються на Сина Чоловічого”.

Замість “Достойно”: В Тобі
Радіє, Благодатна, все Творіння:
ангельський хор і людський рід. *
Святий Храме і раю духовний, Хвало
дів. * З Тебе Бог воплотився і став
хлоп'ятком, будучи предвічним
Богом. * Твоє бо лоно Він учинив
своїм престолом, просторішим від
небес. * В Тобі радіє благодатна,
все Творіння. * Слава Тобі.

Причасний: Хваліте Господа з
небес, хваліте Його на висотах.
Радуйтеся праведні, в Господі,
правим належить похвала. Алилуя!
(3х) (Пс 148:1; Пс 33:1)

///

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей,
приятелів та рідних, які беруть з нами участь сьогодні в цій Службі Божі.
Нехай наш Господь Бог, задля заступництва Пресвятої Богородиці,
благословить Вас і Вашу родину.

**Неділя, 22 лютого: Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і
10:30 рано у залі під церквою.**

>>Після Служби Божої (10:30 ранку) буде Панахида за "Небесною
Сотнею", яка загинула минулого року, на Майдані, у Києві. Ця Панахида є
також за тих, які загинули минулого року, захищаючи Україну.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на лютий

Загальний: Гідність ув'язнених подруж. Щоб ув'язнені, особливо молоді
люди, мали можливість відбувати своє життя з гідністю.

Євангелізація: За Євангелізацію розлучених подружж. Щоб розлучені подружжя знайшли прийняття і підтримку в християнській спільноті.

Заупокійні Служби Божі і Сорокоусти за померлих членів Ваших Родин будуть відправлятися кожної п'ятниці о год. 7 вечора під час Великого Посту. Ковертки з пожертвами за відправлення сорокоустних парастасів знаходяться в притворі церкви. Просимо зложити їх на недільну тацу під час Служб Божих, або передати їх Отцям, чи занести до парафіяльної канцелярії.

Понеділок, 23 лютого:

- 7:00 вечора - Сходина Парафіяльної Ради у Борд Румі.

П'ятниця, 27 лютого:

- 7 вечора - Заупокійні Служби Божі і Сорокоусти.

>> **Посвідки для зменшення податку на 2014 рік в притворі церкви.**

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

EASTER BAKE SALE: March 28, 2015

Preparations for the sale are to begin soon. Please help in any way you can - perogies, cabbage rolls, Paska and Babka making, beets and horseradish. The Ladies League is always looking for help in this preparation as 75% of the proceeds are given to the church.

BABKA baking: - Tuesday, February 24, 9 am.

PEELING POTATOES: - Tuesday, February 24 and March 3, 9am

PEROGY making: - Wednesday, February 25 and March 4, 9 am.

PEROGIES packaging: - Friday, February 27 and March 6, 9 am.

BORSCH: - Monday, March 9, 9 am.

CABBAGE ROLL making: - Wednesday, March 11 and March 18, 9 am.

CABBAGE ROLL packaging: - Thursday, March 12 and March 19, 9 am.

BEETS: - Thursday, March 19, 9 am.

Thank you for your support.

Marlayne Andrijaszyn, President

Memorial Divine Liturgy and Sorokousty for the deceased of individual family members will be celebrated **every Friday during Great Lent at 7 pm beginning on February 20, 2015.** Arrange to have the deceased members of your family remembered during these Services. Special envelopes are available in the vestibule. Please fill them out and place them in the Sunday collection plate, or give to Father, or bring to the Parish Office.

After the Divine Liturgy and Sorokousty we will share light food and short (20 minute) presentation / discussion by Father Serafym or Deacon Howard. It will be each Friday during Lent, starting Feb. 20 and ending March 27 (six weeks in total)

>> **Monday night Ukrainian classes** for adult, beginners and intermediate levels. All are welcome. Classes begin at 6:45 pm in the Church basement. Call

Susan for more information – 604.733.3756

>> **Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Bill Smigel.

>> **Paska & Pysanky Cultural Event** – Sunday March 22, from 1:30 pm – 4:30 pm at Holy Eucharist Cathedral Hall. Youth and children are invited to participate and make their own traditional Easter Paska bread and Pysanky eggs. We are asking for a small fee of \$5.00 per youth or child to cover cost of materials and a snack. Come out and have some fun and take home what you make, at the end. If you plan to attend please contact Paula Kostur at kostur@shaw.ca or Fr. Yuriy at yuriy.m.vyshnevskyy@gmail.com so we can ensure we have enough supplies for everyone. Please confirm by March 16th. Any helping hands from parents are most welcome. Hope to see you.

ALL ARE WELCOME

FOR OUR FOUR-PARISH LOWER MAINLAND LENTEN MISSION WITH VERY REV. STEPHEN WOJCICHOWSKY, CHANCELLOR OF THE EPARCHY OF EDMONTON. THE THEME OF THE MISSION IS: *COMING HOME – REDISCOVERING THE MERCIFUL LOVE OF GOD.*

SCHEDULE: Tuesday, March 3rd, at the Dormition of the Mother of God parish, Richmond. 6:00pm – 6:30pm: Time for Confessions,
6:30pm – 7:00pm: Vespers Service; 7:00pm – I Mission Session
HOLY – WHO, ME? EXPERIENCING THE DIVINE MYSTERY
(followed by refreshments)

Wednesday, March 4th, at the Protection of the Blessed Virgin Mary parish, Vancouver. 6:00pm – 6:30pm: Time for Confessions,
6:30pm – 7:00pm: Akathist to the Sufferings of Jesus Christ
7:00pm – II Mission Session
AMBASSADORS FOR CHRIST – THE PRIMACY OF FORGIVENESS
(followed by refreshments)

Thursday, March 5th, at the Exaltation of the Holy Cross parish, Surrey. 6:00pm – 6:30pm: Time for Confessions,
6:30pm – 7:00pm: Service of the 9th Hour; 7:00pm – III Mission Session
THE KISS OF CHRIST – THE HEALING POWER OF THE HOLY MYSTERY OF CONFESSION (followed by refreshments)

Friday, March 6th, at the Holy Eucharist Cathedral, New Westminster. 6:00pm – 7:00pm: Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts
(Confession during the Service) 7:00pm – IV Mission Session
THE MEDICINE OF IMMORTALITY – THE CONNECTION BETWEEN HOLY CONFESSION AND HOLY COMMUNION. (followed by refreshments)

>>Your **Sunday Envelopes for 2015** are now available in the vestibule of the Church. Please, take a minute and pick yours up. Much appreciated.

First Sunday of Great Lent

Resurrectional Tropar, Tone 4:

When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection * and cast off the ancestral condemnation, * they proudly told the apostles: * “Death has been plundered! * Christ our God is risen, * granting to the world great mercy.”

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Tropar 1st Sunday in Lent, Tone

2: We bow before Your most pure image, O kind Lord, * and beg pardon for our sins, O Christ our God. * Of Your own will You consented to ascend the Cross in the flesh * to free Your handiwork from enslavement to the enemy. * In thanksgiving we cry aloud to You: * By coming to save the world, our Savior, You filled all things with joy.

Now and for ever and ever. Amen.

Kondak 1st Sunday in Lent,

Tone 8: The uncircumscribed Word of the Father, * became circumscribed when He took flesh of you, O Mother of God; * and when He restored the divine image to its ancient glory, * He suffused it with the beauty of God. * Therefore, confessing our salvation * in deed and word, * we portray it in images.

Prokimen, Tone 4: Blessed are you, Lord God of our fathers, * and praised and glorified is Your name forever.

Verse: For you are righteous in everything that you have done to us. (Dan. 3:26, 27)

Prokimen, Tone 4: Blessed are you, Lord God of our fathers, * and praised and glorified is Your name forever.

A Reading of St. Paul’s Letter to the Hebrews (11:24–26, 32– 12:2)

Brethren, by y faith Moses, when he was grown up, refused to be called a son of Pharaoh's daughter, choosing rather to share ill-treatment with the people of God than to enjoy the fleeting pleasures of sin. He considered abuse suffered for the Christ to be greater wealth than the treasures of Egypt, for he was looking ahead to the reward. And what more should I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets —who through faith conquered kingdoms, administered justice, obtained promises, shut the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Others were tortured, refusing to accept release, in order to obtain a better resurrection. Others suffered mocking and flogging, and even chains and imprisonment. They were stoned to death, they were sawn in two, they were killed by the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, persecuted, tormented —of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, and in caves and holes in the ground. Yet all these, though they were commended for their faith, did not receive what was promised, since God had provided something better so that they would not, apart from us, be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight and the sin

that clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the sake of the joy that was set before him endured the cross, disregarding its shame, and has taken his seat at the right hand of the throne of God.

Faithful, Tone 4: Alleluia! (3 x)

Verse: Moses and Aaron are among His priests * and Samuel among those who call upon His name.

Faithful, Tone 4: Alleluia! (3 x)

Verse: They called on the Lord, and He heard them.

Faithful, Tone 4: Alleluia! (3 x)

A reading of the Holy Gospel according to John (1:43-51)

At that time, Jesus decided to go to Galilee. He found Philip and said to him, "Follow me." Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael and said to him, "We have found him about whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus son of Joseph from Nazareth." Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." When Jesus saw Nathanael coming toward him, he said of him, "Here is truly an Israelite in whom

there is no deceit!" Nathanael asked him, "Where did you get to know me?" Jesus answered, "I saw you under the fig tree before Philip called you." Nathanael replied, "Rabbi, you are the Son of God! You are the King of Israel!" Jesus answered, "Do you believe because I told you that I saw you under the fig tree? You will see greater things than these." And he said to him, "Very truly, I tell you, you will see heaven opened and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man."

In place of "It is truly right...":
page 57. In you, O full of grace, all creation rejoices: * the angelic ranks and all the human race. * Sanctified temple and spiritual paradise, * virgins' pride and boast, from whom God is made flesh * and became a little child; * and He who is our God before the ages, * He made your womb a throne, * and He made it wider than all the heavens. * In you, O full of grace, * all creation rejoices. * Glory be to you.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. Rejoice in the Lord, O you just; * praise befits the righteous. Alleluia! (3 x) (Ps. 148:1; Ps. 33:1)

>> **The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish** welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of the Protectress, the Blessed Mother of God, bless you and your family!

Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

After 10:30 AM Divine Liturgy – Panakyda for the peaceful repose of the "Heavenly 100" and for those who have lost their lives this past year defending Ukraine.

TODAY: Sunday, February 15: – Bible Studies only after the first Divine Liturgy (the class will start after coffee at 9:40 AM). The study of the St. James Letter. “Pearls for Wise Living”. Please, come!

Monday, February 23:

– 7:00 pm **Parish Council Meeting** in the Board Room.

Wednesday, February 25: 10:00 AM – Liturgy of the Presanctified Gifts

Friday, February 27:

– 7:00 pm **Memorial Divine Liturgy and Sorokousty**. *(please, see more info below)*

>> **Tax Deductible Receipts for 2014 area available in the church vestibule.**

Monthly Intentions of the Holy Father for February

Universal: “That prisoners, especially the young, may be able to rebuild lives of dignity”.

Evangelization: “That married people who are separated may find welcome and support in the Christian community”.

SUNDAY DONATIONS: February 15/15-\$1069.02

>> **Below you will find the times and places you and your family invited to pray in front of the Icon:** So if you or someone you know is in the Lower Mainland or on the Island please make your plans and come and pray!

-- **Sunday, 22 February** --- **Exaltation of the Holy Cross Ukrainian**

Catholic Parish 13733-108th Avenue, Surrey, BC V3T 2K6 Tel: 1-604-496-2106 or Email: office.holycross@gmail.com 8:30 – 10:15 am devotion on front of the icon 9:00 am Divine Liturgy. After the Divine Liturgy there will be an opportunity to venerate the icon and to receive a special Holy Card of the icon. Then Sisters Angelica and Daria will transport the icon to our Cathedral parish in New Westminster where they will arrive at Holy Eucharist Cathedral during the 10:30 am Divine Liturgy.

Holy Eucharist Cathedral Ukrainian Catholic Parish 501-4th Avenue, New Westminster, BC, V3L 1S2 Tel: 1-604-526-1261 or Email: office@holyeucharist.ca Web: <http://www.holyeucharist.ca> 11:00 – 12:30 am devotion on front of the icon 10:30 am Divine Liturgy After the Divine Liturgy there will be an opportunity to venerate the icon and to receive a special Holy Card of the icon.

-- **Sunday, 22 February** --- **Sisters Servants of Mary Immaculate home**

506-5th Avenue New Westminster, BC V5Z 1P6 Tel: 1-604-526-9198

Still on Sunday, 22 February, Sisters Angelica & Daria invite Fr. Richard Soo and the Eparchial Youth Group to join them at their home at 5:30 pm for a short prayer service in their chapel on front of the icon and then a meal.

-- **Monday, 23 February** at 6:30 PM --- **St. Nicholas the Wonderworker**

parish (Victoria) 1112 Caledonia Avenue, Victoria, BC V8T 1G1 Tel: 1-250-384-2292 Fax: 1-250-383-9770 Email: theomac@lycos.com. Sisters Angelica & Daria will be taking the icon for a cruise to Vancouver Island

-- **Thursday, 26 February** --- **Sisters Servants of Mary Immaculate home**

506-5th Avenue New Westminster, BC V5Z 1P6 Tel: 1-604-526-9198

Sisters Angelica & Daria invite you to join them at their home at 6:30 pm for a Moleben in their chapel on front of the icon and one last opportunity to pray in front of the icon before the icon departs from our Eparchy.

Please take advantage of these opportunities to pray together and to learn more about the fabulous and Blessed Josaphata!